



Edition 70  
Sesotho, English



Enjoy our cut-out-and-keep story on pages 3 to 6 that encourages children to take care of books!

Natefelwa ke pale ya rona e-sehwang-le-ho- ipolokelwa e leqepheng la 3 ho isa ho la 6 e kgothaletsang bana ho hlokomela dibuka!



## Treating books as treasures

Books are expensive and so it is understandable that we want them to last. How can we help our children learn to take good care of books so that they can be enjoyed over and over again? Here are five ways.

- 1. Grow a love of stories.** We cannot expect children to treat books well if they do not love stories! When you spend time reading and enjoying stories with children, they soon learn to treasure books.
- 2. Teach by example.** Children learn more by watching us than by being told what to do. So, if you don't treat books well, you can't expect children to do so! Show them how to treat books. For example, as you read to them, turn the pages carefully, and when you have finished reading a story, return the book to its place on the bookshelf.
- 3. Expect what is reasonable.** Children need to spend time looking at or reading books on their own. It is natural for their favourite books to become worn after a while. Encourage age-appropriate book behaviour in your children.

For example, it is "normal" for babies to chew the corners of books – because they put everything into their mouths – but we wouldn't expect three-year-olds to do this. And seven-year-olds can be expected to turn the pages of a book gently, but many three-year-olds cannot yet manage this.

- 4. Create storage for books.** Help children learn to care for books by creating special places to store them. You can use shelves as well as decorated boxes and box lids.
- 5. Don't have too many rules.** Too many rules about using books are likely to destroy children's love of stories. Try to have a few simple rules that make sense to children. For example, "Let's keep water and things we drink away from books because if we spill on our books, they will get damaged." Also, "Let's make sure our hands are not sticky when we look at books because if some of the pages stick together we won't be able to read the whole story!"

As with most things in life, learning to take care of books involves time, practice and encouragement. Children will learn this so much faster if they experience the pleasure that reading and books offer.

## Ho tshwara dibuka jwalo ka matlotlo

Dibuka di theko e hodimo kahoo ho a utwahala hore re batla di dule nako e telele. Re ka thusa bana ba rona jwang ho ithuta ho hlokomela dibuka hore di tle di natefele batho ba bangata ka makgetlo a mangata? Mekgwa e mehlano ke ena.

- 1. Hodisa lerato la dipale.** Re ke ke ra lebella hore bana ba tshwara dibuka hantle empa ba sa rate dipale! Ha o qeta nako e itseng o bala le ho natefelwa ke dipale mmoho le bana, ba phakisa ba ithuta ho bona dibuka e le letlotlo.
- 2. Ba rute ka ho ba mohlala.** Bana ba ithuta haholo ka ho re shebella ho feta ha re ba bolella seo ba lokelang ho se etsa. Kahoo, ha o sa tshwara dibuka hantle, o keke wa lebella hore bana ba hao ba etse jwalo! Ba bontshe kamoo ba lokelang ho tshwara dibuka ka teng. Ho etsa mohlala, ha o di bala, o phetle maqephe ka hloko, mme ha o qetile ho bala pale, o kgotlisetse buka moo e dulang teng shelofong ya dibuka.
- 3. Lebella se ka kgonehang.** Bana ba hloka ho qeta nako e itseng ba shebile kapa ba ipalla dibuka ka bobona. Ke ntho e ka lebellwang hore dibuka tseo ba di ratang di tabohe kamora nako e itseng. Kgothaletsa boitshwara bo lokelang dilemo bakeng sa tlhokomelo ya dibuka. Ho etsa mohlala, ho "tlwaelehile" hore masea a hlafune dipento tsa dibuka –

hobane ba kenya ntho e nngwe le e nngwe ka hanong – empa re ke ke ra lebella ngwana wa dilemo tse tharo ho etsa seo. Mme bana ba dilemo tse supileng ba ka lebellwa hore ba phetle maqephe a buka butle ka hloko, empa bana ba bangata ba dilemo di tharo ha ba eso kgone ho etsa jwalo.

- 4. Etsa sebaka sa polokelo ya dibuka.** Thusa bana ho ithuta ho hlokomela dibuka ka ho etsa sebaka se ikgethileng sa ho di boloka. O ka nna wa sebedisa dishelofa esitana le mabokoso a kgabisitsweng le dikwahelo tsa mabokoso.
- 5. O se ke wa ba le melawana e mengata.** Melao e mengata ya ho sebedisa dibuka hangata e ka bolaya lerato la bana la dipale. Leka ho ba le melao e mmalwa e bobebe eo bana ba ka e utlwisang. Mohlala, "Ha re se keng ra atametsa metsi le dino haufi le dibuka hobane ha di ka qhalehela hodima dibuka tsa rona, dibuka di tla senyeha." Hape, "Ha re etseng bonnete ba hore matsoho a rona ha a namathele ha re sheba dibuka hobane ha maqephe a mang a ka kgomarelana re ke ke ra kgona ho bala pale yohle!"

Jwaloka dintho tse ngata bophelong, ho ithuta ho hlokomela dibuka ho hloka nako, boikwelliso le kgothaletso. Bana ba tla ithuta sena ka potlako haholo haeba ba ikutlwela nyakallo eo ho bala le dibuka di fanang ka tsona.



Drive your imagination

Read to me. In my language.  
Mpalle. Ka puo ya ka.





# Nal'ibali news

On 23 April 2014 (World Book Day), Nal'ibali proudly launched our Children's Literacy Charter at Constitution Hill in Johannesburg. The charter is a guide to the kind of experiences and resources all children need if we want them to become literate. We had great fun celebrating the charter's launch with songs, stories and speeches. Here are some photographs from the event.

# Ditaba tsa Nal'ibali

Ka la 23 Mmesa 2014 (Letsatsi la Dibuka la Lefatshe), Nal'ibali e thakgotse ka motlotlo Tjhata ya Bana ya Tsebo ya ho Bala le ho Ngola mane Constitution Hill, Johannesburg. Tjhata ena ke tataiso ho mefuta ya dintho tse fapaneng le disebediswa tseo bana bohle ba di hlokang ha e le hore re batla ba tsebe ho bala le ho ngola. Re ile ra natefelwa haholo re keteka ho thakgolwa ha tjhata ka dipina, dipale le dipuo. Tsena ke ditshwantsho tsa letsatsi leo.

1. Children from Duzek College and Lesedi Community College, who attended the launch, enjoy listening to a story.

Bana ba Duzek College le Lesedi Community College, ba neng ba tlile thakgolong, ba natefelwa ke ho mamela pale.



2. There was plenty of time to sing at the launch!

Ho ne ho ena le nako e ngata ya ho bina thakgolong!

3. Award-winning author, poet and storyteller, Chris van Wyk, had the audience spellbound as he told a story!

Mongodi ya kileng a hapa kgau, sethothokisi le mopheti wa dipale, Chris van Wyk, o ne a hohetse bamamedi ba hae ka thabo ha a ntse a ba phetela pale!



4. Carole Bloch, Director of PRAESA, spoke about the importance of stories for literacy.

Carole Bloch, Mookamedi wa PRAESA, o ile a bua ka bohlokwa ba dipale bakeng sa tsebo ya ho bala le ho ngola.



5. Writer and human rights' activist, Elinor Sisulu, spoke about the importance of having a literacy charter.

Mongodi le molwanedi wa ditokelo tsa botho, Elinor Sisulu, o ile a bua ka bohlokwa ba ho ba le tjhata ya tsebo ya ho bala le ho ngola.



If you missed your copy of the Children's Literacy Charter in supplement 63, you can download it from our website, [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org). It's available in 11 languages.

Haeba o sa ka wa fumana khopi ya hao ya Tjhata ya Bana ya Tsebo ya ho Bala le ho Ngola e ho tlatssetso ya 63, o ka e jarolla websaeteng ya rona, [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org). E fumaneha ka dipuo tse 11.

## Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

## Iketsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatssetso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



Metswalle e molemo e a o hlokomela. Empa eo ke karoliwana feela ya setswalle. Le wena o lokela ho hlokomela metswalle ya hao. Ke hlokomela metswalle ya rona hobane e le ya bohlokwa mme e le hlokolosi. Dibuka le tsona di bohlokwa ebile di hlokolosi. Le tsona di hloka ho hlokomelwa.



Good friends look after you. But that's only part of a friendship. You need to look after your friends as well. We look after our friends because they are important and precious. Books are important and precious too. They also need to be looked after.

Mohlomong o tla lokela ho hola le buka eo. O ka nna wa kopa motho e mong ho o thusa ho e bala kapa o ka e bala ha se o le moholwanyana.



It may be that you have to grow into a book. You can ask someone to help you read it or you can read it when you're BIGGER.



Fold



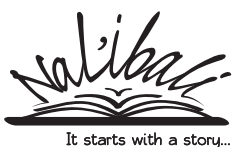
We publish what we like

This is an adapted version of *Books are friends*, published by Jacana Media and available in bookstores and on-line from [www.jacana.co.za](http://www.jacana.co.za). This story is also available in isiZulu, isiXhosa, Afrikaans, Siswati, Sepedi, Sesotho, Setswana, Xitsonga, Tshivenda and isiNdebele. Jacana publishes books for young readers in all eleven official South African languages. To find out more about Jacana titles go to [www.jacana.co.za](http://www.jacana.co.za).

Ena ke kgatiso e fetotsweng ya *Dibuka ke metswalle*, e phatlaladitsweng ke Jacana Media mme e fumaneha mabenkeleng a dibuka le inthaneteng ho [www.jacana.co.za](http://www.jacana.co.za). Pale ena hape e fumaneha ka isiZulu, isiXhosa, Afrikaans, English, Setswana, Xitsonga, Tshivenda le isiNdebele. Jacana e phatlalatsa dibuka bakeng sa babadi ba banyane ka dipuo tshole tse 11 tsa mmuso tsa Afrika Borwa. Ho fumana haholwanyane ka dihlooho tsa Jacana eya ho [www.jacana.co.za](http://www.jacana.co.za).

© Jacana Media (South African rights only) Tel: (011 628 3200)

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)

# Books are friends Dibuka ke metswalle



Carole Bloch  
Alzette Prins



Fold

Ka nako e nngwe ho thata ho fumana metswalle e mofa. Haeba batho ba bang ba shebahala ba kgahlele ho ba bohale ho o feta, o ka ikutlwa o le **LETSWALO** kapa dithlong. O se ke wa nyahama hobane ha o nyahama o ke ke wa tsebisa seo ba leng sona.

Ka nako e nngwe o lokela ho dula o leka le ka dipale.

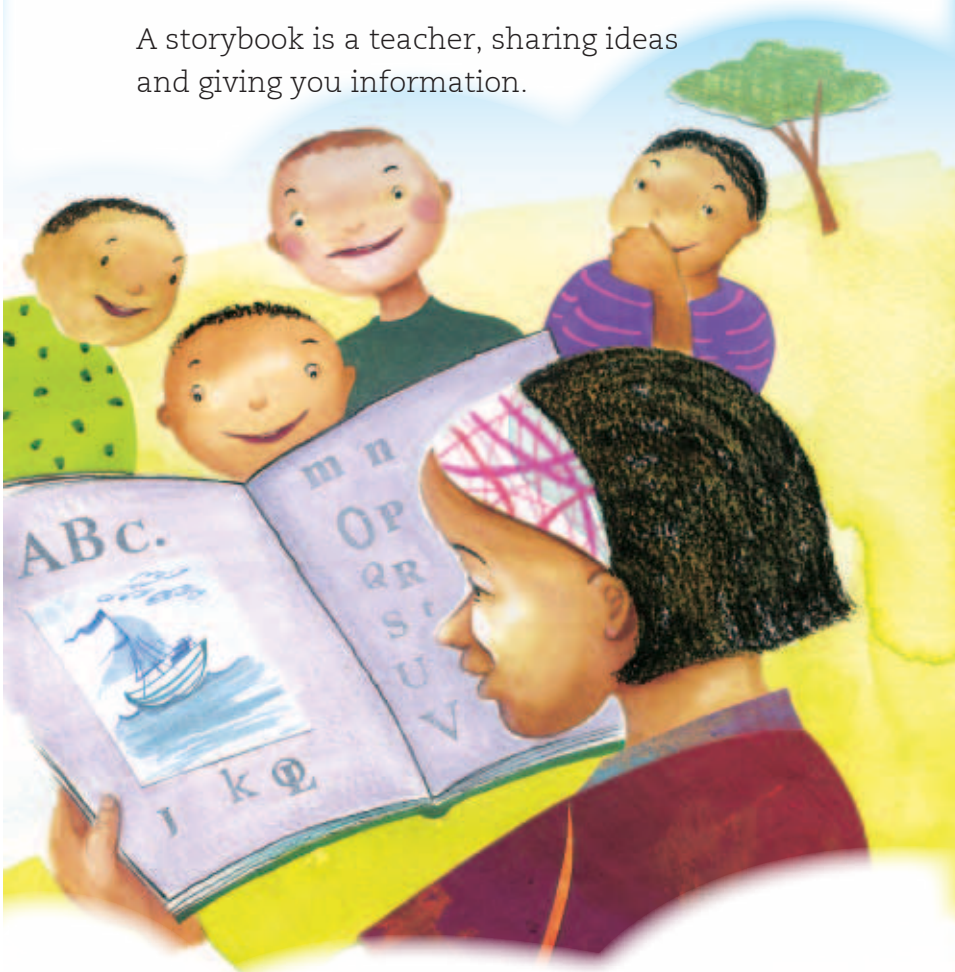


Sometimes, it can be hard to make new friends. If people look more **exciting** and clever than you, you might feel **NERVOUS** or shy. Keep trying or you will never know what they are really like.

Sometimes you should keep trying with stories too.

Nothing beats a good storybook!

A storybook is a teacher, sharing ideas and giving you information.



Ha ho se monate ho feta pale ya buka e monate!

Buka ya dipale e tshwana le titjhere, e arolelana dikgopolo le wena, e o beha leseding.

O e tlose pela diphoofolo tse **LEBELO TOE** eng kapa eng e tseleng ya tsona. Ha di kgathalle batho kapa dibuka!

Ho hlokomela motho kapa ntho e itseng ho bolela hore o lokela ho e sireletsa metfung e fapaneng ya dikotsi.



Looking after someone or something also means protecting them from different kinds of danger.

Keep away from **WILD STAMPEDE** animals that destroy everything in their path. They don't care about people or books!

But if you take care of them, books will live on and be enjoyed by you, your friends and your family for a long time. You will find out over and over again that nothing beats a good story!



Empa ha o di hlokomela, dibuka di tla dula di le teng mme di o natefele nako e telele, wena le metswalle ya hao le ba lelapa leno. Mme o tla dula o elellwa ka nako tsohle hore ha ho letho le monate ho feta pale e monate!

Ho ka nna ha eba thata le ho laola batho ba mahlahalaha. Bana ba banyane ba heno ba ka nna ba se utlwisise hore ha ba a lokela ho tshwara dibuka ka matsoho a kgenathetseng, diborosolo tse dutlang pente, dibotlolo tsa sekgomaretsi tse thekeselang, le dikere tse sehanga! Ba hloka motataisi ya ka ba rutang tsena. Ba rute hore ba tsebe ho hlokomela dibuka le ho natefwa ke dipale tsa tsona.



Wild humans can also be tricky to handle. Baby brothers and sisters may not understand that you shouldn't hold books with sticky fingers, dipping paintbrushes, wobbly glupots and snipping scissors! They need a helping hand to learn. Show them how to look after books and how to enjoy stories.

Fold

Ho bala pale mmoho ho ka ba monate haholo. Pale le yona e ka ba motsalle e moholo ha o batla ho itulela o le mong.

Reading a story together can be lots of fun. A story is also excellent company when you just want to be quietly alone.

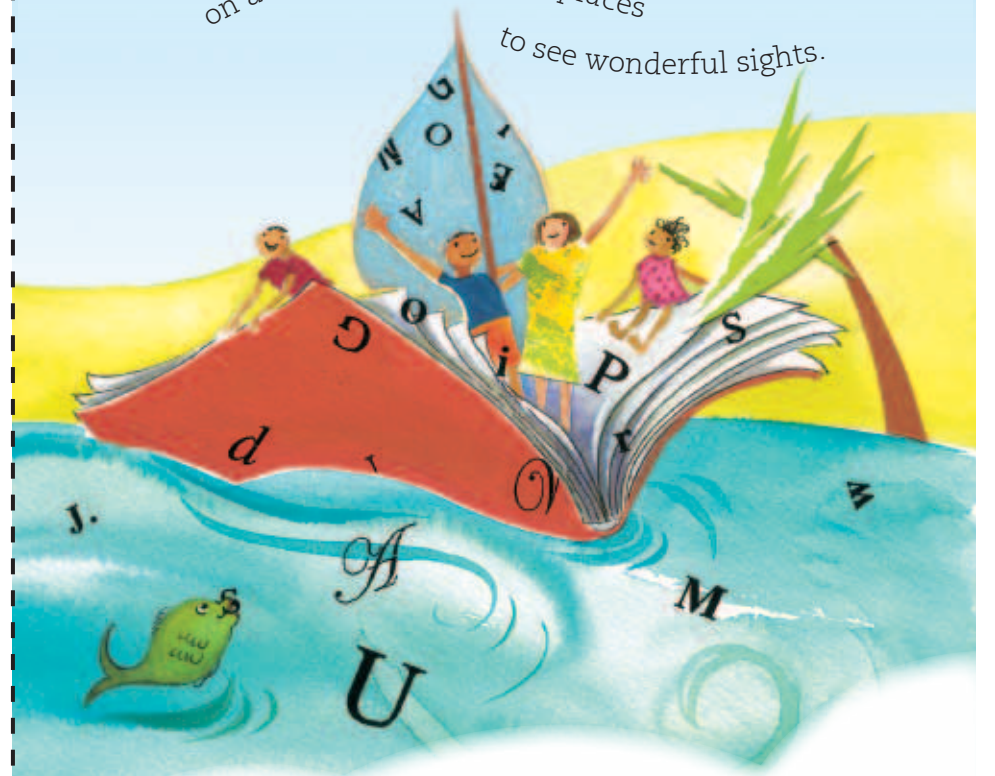


Like friendships, books fade and die when they are ignored or badly treated. If you forget books in places like dark cupboards, they will become dusty and get eaten by bugs and worms. No one will read them.



Mme feela jwaloka setswalle, dibuka di fela mmala di shwe ha di sa kgathallwe mme di tshwerwe hampe. Ha o lebala dibuka dibakeng tse kang dikhaboteng tse lefifi, di tla tlala lerole mme ebe di jewa ke dikokonyana le diboko. Ha ho motho ya tlang ho di bala.

A storybook is also a boat that sails you away on adventures to strange places to see wonderful sights.



Hape buka ya pale eka sekepe seo o nkang leeto ka sona ho ya dibakeng tse sa tsejweng ho bona ntho tse babatsehang.

Fold

Ha o hloname kapa o tshwerwe ke bodutu, o kgathetse kapa o kula, pale e monate feela jwaloka motswalle, e ka thusa ho o lebatsa tse ngata.



If you feel sad or lonely, tired or sick, a good story, like a good friend, can help take your mind off things.

Most of all, a storybook is a friend. With friends you smile and laugh, you sigh and cry, you sing and shout. It's the same with storybooks.

Mme ha bohlokwa ho feta buka ya pale ke motswalle. Ha o na le motswalle o a tsheha o bososele, o kgotse, o lle, o bine, kapa o hoeletse. Ho jwalo feela le ka dibuka tsa dipale.



Ha o eta le motswalle, le dula le sa arohane hore le tle le se ke la lahlehelana. O a *hlonama* ha motswalle a lahleha, hobane jwaloka wena le nna feela, le yena o na le lehae.

Ha o lebala moo o silleng buka ya hao teng, e a *hlonama* hobane le yona e na le moo e dulang.



If you forget where you've left a book, it is *sad* too, because books also have a home.

When you go out with a friend, you stay close so that you don't lose each other. It is *sad* when friends get lost, because like you and me, they have a home.

Just like people, books have different kinds of homes. Some books live in libraries. Libraries are wonderful places because there are so many different kinds of books to choose from. You can borrow them and take them home to read.

Jwalo feela ka batho, dibuka di dula malapeng a fapaneng. Dibuka tse ding di dula dilaeboraring. Dilaeborari ke dibaka tse babatsehang hobane di na le mefuta e mengata ya dibuka eo o ka kgethang ho yona. O ka di adima wa ya le tsona hae ho di balla teng.





## Get story active!

Here are some story reading ideas and activities for *Books are friends for you to try*.

### Before

- ★ Introduce the story by reading the title of the story. Ask your children, "How do you think books can be friends?" Let them share their ideas with you and share your ideas with them.

### During

- ★ Put lots of expression into your voice as you read the story – especially when you read the words that are bigger or smaller than the other words, or in a different type of lettering.
- ★ Encourage your children to ask whatever questions they have or to make comments about the story.
- ★ Help your children find the letters from their names in the pictures.

### After

- ★ Invite your children to draw a picture of their favourite story characters. Let them write about their pictures – with your help, if necessary.
- ★ Read page 3 again. Encourage your children to complete this sentence in as many different ways as they can: A storybook is like ..., it ...
- ★ Look at the picture on page 6. Where is each child's favourite place to read?
- ★ Encourage your children to write a list of their own rules for taking care of books.



## Eba mahlahlaha ka pale!

Mehopolo bakeng sa ho bala dipale le diketsahalo tseo o ka di lekang ke tse na bakeng sa *Dibuka ke metswalle*.

### Pele ho ho bala pale

- ★ Qala pale ka ho bala sehlooho sa pale. Botsa bana ba hao, "Le nahana hore dibuka e ka ba metswalle jwang?" E re ba o bolelle maikutlo a bona mme le wena o ba bolelle maikutlo a hao.

### Nakong ya ho bala pale

- ★ Lentswe la hao le lokela ho utlwahala le ena le maikutlo ha o ntse o bala pale – haholoholo ha o bala mantswe a maholo kapa a manyane ho feta mantswe a mang, kapa a nang le mofuta o mong wa mongolo.
- ★ Kgothaletsa bana ba hao ho botsa dipotso dife kapa dife tseo ba nang le tsona kapa ba tshwaele ka pale eo.
- ★ Thusa bana ba hao ho fumana ditlhaku tse teng mabitsong a bona ho tswa ditshwantshong.

### Kamorao ho ho bala pale

- ★ Kopa bana ba hao ho taka setshwantsho sa baphetwa bao ba ba ratang ka ho fetisisa paleng. E re ba ngole ho hong ka ditshwantsho tsa bona – ka thuso ya hao, ha ho hlokeha.
- ★ Bala leqephe la 3 hape. Kgothaletsa bana ba hao ho qetella polelo ena ka ditsela tse ngata tse fapaneng kamoo ba ka kgonang: Buka ya dipale e jwaloka ..., e ...
- ★ Sheba setshwantsho se leqepheng la 6. Sebaka sa ho bala se ratwang ka ho fetisisa ke ngwana ka mong ke sefe?
- ★ Kgothaletsa bana ba hao ho ngola lenane la melawana ya bona ya ho hlokomela dibuka.

## Reading club corner

August has a number of special days on which we can celebrate the diversity of people!

- August** Women's month
- 3 August** International Friendship Day
- 9 August** National Women's Day
- 10 August** Author Suzanne Collins' birthday
- 12 August** International Youth Day
- 13 August** International Left-Handed Day

Suzanne Collins is an award-winning author. She wrote the novels enjoyed by teenagers (and adults!) that make up *The Hunger Games* trilogy: *The Hunger Games*, *Catching Fire* and *Mockingjay*. The first two novels have already been made into movies. Suzanne also writes for the children's television channel, Nickelodeon.



Suzanne Collins ke mongodi ya kileng a ikgapela dikgau. O ngotse dinobele tse natefelang batjha (le batho ba baholo!) tse etsang letoto la *The Hunger Games*: *The Hunger Games*, *Catching Fire* le *Mockingjay*. Dinobele tse pedi tsa pele di se di bile di entswe dimuvi. Suzanne hape o ngolla kanale ya bana ya dithelevishine, Nickelodeon.

### Try some of these ideas in August

- Choose stories that show women in different roles – for example, women as mothers, sisters, leaders, artists, writers, sports women. Read these aloud throughout the month.
- Share stories with the children that explore what friendship is.
- Encourage the children to write about and to their friends.
- Tell the children the story of how on 9 August 1956, South African women fought for justice for themselves and others.
- If you have teenagers at your club, choose an extract or chapter from one of the books in *The Hunger Games* trilogy to read aloud to them.

### Leka tse ding tsa dikgopolo tse na kgwedding ya Phato

- Kgetha dipale tse bontshang basadi dikarolong tse fapaneng – ho etsa mohlala, basadi e le bomme, dikgaitsemi, baetapele, dinono, bangodi, boradipapadi. Balla dipale tse na hodimo kgwedding eo kaofela.
- Phetela bana dipale tse bontshang hore setswalle ke eng.
- Kgothaletsa bana ho ngola ka metswalle ya bona le ho ngolla metswalle ya bona.
- Phetela bana pale ya kamoo ka la 9 Phato 1956, basadi ba Afrika Borwa ba ileng ba lwanela toka bakeng sa bona le batho ba bang.
- Haeba o ena le batjha ba dilemong tsa boleshome tlelaping ya hao, kgetha seqotswa kapa kgaolo ho tswa ho e nngwe ya dibuka tse letotong la *The Hunger Games* mme o ba balle yona hodimo.



## Send us your reading moments and WIN!

Whether it's a photo of your child enjoying a bedtime story or a picture of them reading their first book, send us your children's reading moments to inspire others to create reading moments with their children too. Simply email your reading moment picture to [info@nalibali.org](mailto:info@nalibali.org). If selected, your photo will appear on the Nal'ibali Facebook page, and you will receive a book to enjoy with your children, as well as a Nal'ibali T-shirt!

## Re romelle dinako tsa hao tsa ho bala mme o IKGAPALE!

Ebang ekaba senepe sa ngwana hao a natefelwa ke pale ya pele a robala kapa setshwantsho sa hae moo a balang buka ya hae ya pele, re romelle dinepe tsa moo bana ba hao ba balang ho kgothaletsa ba bang hore le bona ba ipopele dinako tsa ho bala mmoho le bana ba bona. Romela feela imeile ya setshwantsho sa nako tsa ho bala ho [info@nalibali.org](mailto:info@nalibali.org). Haeba se kgethilwe, setshwantsho sa hao se tla hlahella leqepheng la Facebook la Nal'ibali, mme o tla fumana buka eo o ka natefelwang ke yona mmoho le bana ba hao, esitana le T-shirt ya Nal'ibali!



## Story corner

Here is a fable about the special relationship between a bird and a tree to enjoy reading aloud or retelling.

### The lark and the pomegranate tree by Michael Rice

Every morning, just as the sun was beginning to rise, a little lark flew from its nest, perched on a branch of a pomegranate tree, stretched its wings, lifted its head and began to sing the most beautiful song to welcome the morning light.

One morning, just as the bird had finished singing, it looked down and saw a large, ripe pomegranate lying on the ground. The pomegranate must have split open when it hit the ground, for its bright seeds lay scattered about like rich red rubies glinting in the sun.

The lark flew down and began to peck the juicy seeds. As it lifted its head to sing its delight at finding such a delicious meal, one of the pomegranate seeds got stuck in its throat. The lark got such a fright that it flew up into the morning sky.

High in the sky, with a cough and a sneeze, the lark spat out the seed. The seed fell to the earth where it landed on a rock on the side of a mountain.

The lark flew away unharmed, but the seed lay wedged in a crevice in the rock. It lay there for a many years before it began to sprout. There was no soil for it to grow in, and it was only watered once in a while by a passing shower.

Then one day, after a thunderstorm, the seed began to send out tiny, tender shoots, searching for anything to help it grow. After a long time it managed to get a good grip in the crevices of the rock, and then nothing could shift it.

Time passed. The seasons followed one upon the other. The delicate shoots gradually became roots strong enough to reach deeper and deeper into the cracks and crevices, eventually splitting the rock into pieces, while its branches reached for the sky.

And so the tree grew.

Birds nested in its branches and fed on its fruit – which fell to the ground or was scattered over the earth to fall where it may and wait for the rain to soften the ground upon which it lay.

**Tell us if you liked the story, *The lark and the pomegranate tree* – SMS "Bookmark" with your name and your comments to 32545. R1,00 per SMS.**



Illustration by Alzette Prins  
Setshwantsho ka Alzette Prins

## Hukung ya dipale

Ena ke tshomo e mabapi le kamano e ikgethang e pakeng tsa nonyana le sefate eo o ka natefelwang ke ho e balla hodimo kapa ho e pheta hape.

### Motinyane le sefate sa garenate ka Michael Rice

Hoseng ho hong le ho hong, hang ha letsatsi le qala ho tshaba, motinyane o monyenane o ne o fofa ho tswa sehlaheng sa ona, se hodima lekala la sefate sa garenate, o otlolla mapheyo a ona, o phahamisa hlooho mme o qale ho bina pina e monate ka ho fetisisa ho amohela kganya ya hoseng.

Hoseng ho hong, hang ha nonyana ena e qeta ho bina, ya sheba tlase mme ya bona garenate e kgolo, e butswitseng e wetse fatshe. Garenate eo e ne e shebahala eka e ile ya phatloha nakong eo e welang fatshe ka yona, hobane dihootse tsa yona tse kganyang di ne di hasane jwaloka dirubi tse ntle tse kgubedu tse benyang letsatsing.

Motinyane wa fofela fatshe mme wa qala ho kobola dihootse tse tletseng lero. Eitse ha o phahamisa hlooho ya ona ho bina ka lebaka la ho thabela ho fumana dijo tse monate hakana, e nngwe ya dihootse tsa garenate ya dula mmetsong wa ona. Motinyane o ile wa tshoha haholo hoo o ileng wa fofela hodimo sepakapakeng.

Hodimo kwana sepakapakeng, ha nonyana eo e kgohlela le ho ithimola, ya tshwela thootse eo. Thootse ya wela fatshe moo e ileng ya wela hodima letlapa le ka lehlakoreng la thaba.

Motinyane wa fofela kwana o sa utlwa bohloko, empa thootse eo e ne e wetse lepatsoeng la letlapa. E ile ya dula moo dilemo tse ngata pele e qala ho mela. Ho ne ho se na mobu moo e ka melang teng, mme e ne e nweketswa hanngwe feela ka mora nako e itseng ha ho na le metsi a phallang a fetang moo.

Yaba ka letsatsi le leng, kamora pula ya sekgothola, thootse eo e qala ho hlahisa makala a masesane, a batlana le ho hong ho ka e thusang ho hola. Ka mora nako e telele ya kgona ho itshwareletsa ka mapatso a lefika, mme ho ne ho se letho le ka e sisinyang.

Nako ya nna ya feta. Dihla tsa tla tsa nna tsa feta jwalo. Makala a masesane a neng a metse a fetoha metso e matla ho lekaneng hore a ka fihlella tlase tlase dipakeng tsa majwana le ka hara mapatso, hoo qetellong se ileng sa qhetsola lefika leo la eba dikotwana, ha makala a sona a leba hodimo marung.

Yaba he sefate seo se a hola.

Dinonyana tsa aha dihlahla makaleng a sona, tsa ja ditholwana tsa sona - tse wetseng fatshe kapa tse hasaneng hohle moo di ka welang teng, mme di emetse pula ho na hore e thapise mobu oo di leng ho ona.

**Re bolelle haeba o ratile pale ya *Motinyane le sefate sa garenate* – SMSa "Bookmark" mmoho le lebitso la hao le ditshwaelo ya hao ho 32545. R1,00 SMS ka nngwe.**

## In your next Nal'ibali supplement:

- The role of books and reading in childhood
- Dear Nal'ibali: letters and SMSes you sent to us
- A cut-out-and-keep book, *Young Lion and Little Brown Monkey*
- Collect the Nal'ibali characters: Mme wa Afrika
- A zigzag book, *Look at me!*

Did you know Nal'ibali supplements come in a range of South African languages? Visit the "Supplements" section at [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) to download supplements in English-IsiXhosa, English-IsiZulu, English-Sesotho and English-Afrikaans.

Find us on Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)  
Re fumane ho Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)



## Tlatsetso ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Seabo sa dibuka le ho bala bongwaneng
- Nal'ibali ya ratehang: mangolo le diSMS tseo le re romellang tsona
- Buka e-sehwang-le-ho-opolokelwa, *Ledinyane la Tau le Tshwene e Nyane e Sotho*
- Bokella baphetwa ba Nal'ibali: Mme wa Afrika
- Buka ya matswedintsweke, *Ntjhebe!*

Na o ne o tseba hore tlatsetso ya Nal'ibali e tla ka dipuo tse fapaneng tsa Afrika Borwa? Etela karolo ya "Supplements" ho [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) ho jarolla ditlatsetso tsa English-IsiXhosa, English-IsiZulu, English-Sesotho le English-Afrikaans.